



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTJËI
PROVINCIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN

Nr. 436

vom - del - di 01.09.2026

Uhr - ore - ëura 09:00

GEGENSTAND:

Kindergartenküchen, gelegentliche geringfügige Mitarbeit - Erteilung des Auftrages an Frau Bettina Hofer für das Schuljahr 2026/2027.

OGGETTO:

Cucine scuola materna, collaborazione occasionale di tipo accessorio - conferimento incarico alla sig.ra Bettina Hofer per l'anno scolastico 2026/2027.

ARGUMËNT:

Ceses da fuech de scolina, cula-burazion straurdinera - dé la ncëria ala sen.ra Bettina Hofer per l'ann de scola 2026/2027.

	Anwesend Presenti Prejenc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin		X	
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Prugger Janpiere Laurin	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt:

- dass im Kindergarten Salieta in St. Ulrich (BZ), wo ungefähr 100 Kinder betreut werden, derzeit zwei Köchinnen angestellt sind, davon eine mit Vollzeitbeschäftigung und eine mit Teilzeitbeschäftigung zu 65%;

- dass im Kindergarten Scurià in St. Ulrich, wo zirka 30 Kinder betreut werden, sowie für 50 Kinder die Schulausspeisung an zwei Wochentagen gewährt wird, derzeit eine Köchin mit Teilzeitbeschäftigung zu 80% angestellt ist;

Festgestellt, dass es im Falle von Abwesenheiten einer Köchin sehr schwierig ist, die Verpflegung für die Kinder und das pädagogische Personal zu gewährleisten, vor allem wenn die Abwesenheit länger andauert;

Es ist daher notwendig, einen Auftrag für eine gelegentliche Mitarbeit gemäß Art. 67, Absatz 1, Buchstabe l) des D.P.R. 917/1986 zu erteilen, um für solche unvorhersehbaren Situationen vorbereitet zu sein;

Darauf hingewiesen, dass Frau Hofer Bettina, geboren in Bozen (BZ) am 05.09.1973, sich bereit erklärt hat, das Küchenpersonal zu ersetzen und diesen Auftrag anzunehmen;

In Erwägung, dass es angebracht und vorteilhaft ist, diesen Auftrag an Frau Hofer zu erteilen, da sie die Struktur und die Arbeitsabläufe gut kennt, nachdem sie bereits im Sommer im Rahmen der Kinderbetreuung „Pavèl“ täglich in der Küche des Kindergartens Salieta mitgearbeitet hat und bereits im vergangenen Schuljahr ausgeholfen hat und über die notwendigen Fähigkeiten zur Mithilfe in der Küche verfügt;

Festgehalten, dass für diese Dienstleistung eine Pauschalvergütung von 40,00 Euro brutto je Stunde, unabhängig vom Wochentag und der Arbeitszeit, vereinbart wurde;

Nach Einsichtnahme:

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

- in den Haushaltsvoranschlag;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (6EvF6/BsJiytBZ-qLHQm9l0hYn2aKyDxmi5lvqmuJOE8=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (CvSnQ3mY1lWvtdAaoyXBCr+j19iAHyFEG7pUAY/D00w=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Anwesend sind Nr. 5 Mitglieder;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschließt

- Frau Bettina Hofer, geboren in Bozen (BZ) am 05.09.1973, mit der oben erwähnten gelegentlichen geringfügigen Mitarbeit in den Kindergartenküchen zu beauftragen.

- dieser Auftrag wird Frau Hofer für das Schuljahr 2026/2027 erteilt.

- der erteilte Auftrag bildet kein Arbeitsverhältnis in Abhängigkeit von der Gemeinde St. Ulrich, auch nicht ein solches auf bestimmte oder unbestimmte Zeit, sondern einen Werkvertrag. Dieser besteht aus selbstständiger Arbeitstätigkeit welche nicht regelmäßig ausgeübt wird oder aus der Übernahme von Verpflichtungen zum Handeln, Unterlassen oder Dulden und stellt eine rein gelegentliche Tätigkeit gemäß den Bestimmungen laut Art. 67, Absatz 1, Buchstabe l) des D.P.R. 917/1986 dar.

- für die Beauftragte wird eine Haftpflicht- und eine Unfallversicherung abgeschlossen, für die im Zusammenhang mit der Ausübung des Dienstes gegenüber Dritten

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso:

- che presso la scuola materna Salieta ad Ortisei (BZ), che ospita ca. 100 bambini, sono attualmente occupate due cuoche, una con contratto a tempo pieno ed una con contratto a tempo parziale nella misura del 65%;

- che presso la scuola materna Scurià ad Ortisei (BZ), che ospita ca. 30 bambini e che offre il servizio di refezione scolastica per 50 bambini per due volte alla settimana, è attualmente occupata una cuoca con contratto a tempo parziale nella misura del 80%;

Constatato che in caso di assenza di una delle cuoche risulta difficile garantire il servizio ristorazione per i bambini e il personale pedagogico, specialmente se l'assenza è prolungata;

Ritenuto pertanto necessario conferire un incarico di prestazione occasionale ai sensi dell'art. 67, comma 1, lettera l) del D.P.R. 917/1986 per far fronte a queste situazioni imprevedibili a priori;

Fatto presente che la sig.ra Hofer Bettina, nata a Bolzano (BZ) il 05.09.1973, si è dichiarata disposta di sostituire le cuoche e di assumere tale incarico;

Ritenuto opportuno e conveniente conferire tale incarico alla sig.ra Hofer in quanto conosce bene la struttura ed il sistema di lavoro in quanto impiegata presso la suddetta struttura in qualità di aiuto cuoca durante il progetto "estate ragazzi Pavèl" del VKE nella cucina della scuola materna Salieta nell'estate. Inoltre ha aiutato durante l'anno scolastico passato nella medesima cucina e dispone delle capacità necessarie per l'aiuto in cucina;

Tenuto conto che per tale servizio è stata concordata un'indennità forfettaria di Euro 40,00 lordi all'ora, indipendentemente dal giorno della settimana e dall'orario di lavoro;

Visto:

- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

- il bilancio di previsione;

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (6EvF6/BsJiytBZ-qLHQm9l0hYn2aKyDxmi5lvqmuJOE8=) e dal responsabile di ragioneria (CvSnQ3mY1lWvtdAaoyXBCr+j19iAHyFEG7pUAY/D00w=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 5 membri;

Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di incaricare la sig.ra Bettina Hofer, nata a Bolzano (BZ) il 05.09.1973 con la collaborazione di tipo occasionale ed accessorio sopra menzionata nelle cucine della scuola materna.

- tale incarico viene conferito alla sig.ra Hofer per l'anno scolastico 2026/2027.

- l'incarico conferito non costituisce un rapporto di lavoro alle dipendenze del Comune di Ortisei, né a tempo determinato né a tempo indeterminato, bensì un contratto d'opera derivante da attività di lavoro autonomo non esercitata abitualmente o dalla assunzione di obblighi di fare, non fare o permettere, ma costituisce un'attività puramente occasionale ai sensi dell'art. 67, comma 1, lettera l) del D.P.R. 917/1986.

- a favore dell'incaricata al servizio verranno stipulate un'assicurazione contro i rischi sulla responsabilità civile per danni cagionati a terzi nell'espletamento del

verursachten Schäden bzw. für die Unfälle, die die Beauftragte erleiden sollte.

- für diese Leistung wird eine Pauschalvergütung von Euro 40,00 brutto pro Stunde vereinbart. Die Zahlung der Vergütung erfolgt nach Vorlage der Spesennote, welche von der zuständigen Referentin unterzeichnet wird, ohne Fassung eines weiteren Beschlusses.

- die voraussichtliche Ausgabe von höchstens € 4.800,00 dem Kap. 04061.03.021200 „Flexible Arbeit, Anteil an gemeinnütziger Arbeit und Erwerb von Diensten bei Zeitarbeitsfirmen“ anzulasten, und zwar für € 1.300,00 der KS 40101 „Kindergarten Salieta“ für € 300,00 der KS 40102 „Kindergarten Scurcià“ auf Kompetenz 2026, und für € 2.600,00 der KS 40101 „Kindergarten Salieta“ und für € 600,00 der KS 40102 „Kindergarten Scurcià“ auf Kompetenz 2027, wo eine ausreichende Verfügbarkeit vorhanden ist.

- den Verantwortlichen des Finanzamtes zu ermächtigen, falls erforderlich und immer innerhalb der Höchstausgabe von Euro 4.800,00, die Beträge innerhalb der obgenannten Kostenstellen zu verschieben.

- dieser Auftrag kann von beiden Seiten in jedem Augenblick unanfechtbar gekündigt werden.

Jeder Bürger und jede Bürgerin kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung beim Gemeindevausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

servizio stesso e contro gli infortuni in cui l'addetta dovesse incorrere.

- per tale prestazione viene stabilita un'indennità forfettaria di Euro 40,00 lordi all'ora. Il pagamento dell'indennità avrà luogo dietro presentazione della nota spese controfirmata dall'assessora competente, senza ulteriore atto deliberativo.

- la spesa presunta massima di € 4.800,00 trova imputazione al cap. 04061.03.021200 “Lavoro flessibile, quota LSU e acquisto di servizi da agenzie di lavoro interinale”, e precisamente per € 1.300,00 al CC 40101 “Scuola d'infanzia Salieta” e per € 300,00 al CC 40102 “Scuola d'infanzia Scurcià” su competenza 2026, e per € 2.600,00 al CC 40101 “Scuola d'infanzia Salieta” e per € 600,00 al CC 40102 “Scuola d'infanzia Scurcià” su competenza 2027, dove è prevista sufficiente disponibilità.

- di autorizzare ove necessario, il responsabile del servizio finanziario a cambiare, sempre all'interno della spesa massima di € 4.800,00, la relativa spesa tra i centri di costo suddetti.

- il presente incarico potrà essere disdetto da entrambe le parti in qualsiasi momento ed incontestabilmente.

Ogni cittadino ed ogni cittadina può entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa ogni interessato e ogni interessata può presentare ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano. KM

LA JONTA DE CHEMUN

Udù:

- che tla scolina Salieta a Urtijëi (BZ), ulache ie ca. 100 mutons, lëura sën doi cueghes, de chëstes una cun cuntrat de lëur a tëmplën y una cun cuntrat de lëur a tëmpl scurtà al 65%;

- che tla scolina Scurcià a Urtijëi (BZ), ulache ie ca. 30 mutons y che pieta l servisc de refezion scolastica per 50 mutons doi iedesc al'ëna, lëura sën una na cuega cun cuntrat de lëur a tëmpl scurtà al 80%;

Ratà che sce ëssa da mancë na cuega fossel rie garantì l servisc dla marënda per i mutons y per l personal pedagogich, dantaldut sce la ëssa da mancë plu giut;

Ratà che l cunvën y che l ie drët dé na ncëria de lëur ucasiunel aldò dl art. 67, coma 1, pustom l) dl D.P.R. 917/1986, per jì ancontra a tel situasions nia da udëi danora;

Tenì cont che la sen. Hofer Bettina, nasciuda a Bulsan (BZ) ai 05.09.1973, à dit de vester a una de sëurantò chësta ncëria;

Ratà cunvenient y drët sëuranté chësta ncëria ala sen. Hofer, ajache ëila cunësc bën la strutura y l sistem de lëur, davia che la à laurà coche aiut ala cuega tla scolina Salieta ntan la enes dl “Pavël” dl VKE ntan l instà y che à judà tl ultimo ann de scola tla cësadafuech y ajache la à la capazieties de lauré coche aiut tla cësadafuech;

Tenì cont che per chësc servisc ie unida fata ora na ndenità de Euro 40,00 lordo all'ëura, unfat de cie di de lëur che l se trata y cie orar;

Udù:

- l Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirolo, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

- l bilanz de previzion de chësc ann finanziaer;

Tëuc ite i bënsteies positifs sun la pruposta de chësta delibrazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (6EvF6/BsJiytBZqLHQm9lOhYn2aKyDxmi5lvqmuJ0E8=) y dal respunsabl de rajuneria (CvSnQ3mY1lWvtdAaoyXBCr+j19iAHyfEG7pUAY/D00w=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirolo, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 5 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de nciarië la sen. Bettina Hofer, nasciuda a Bulsan (BZ) ai 05.09.1973, de fé l lëur ucasiunel nunzià dessëura tla cëses da fuech de scolina.

- chësta ncëria ti vën data ala sen. Hofer per l ann de scola 2026/2027.

- la ncëria sëurantata ne ie nia n raport de lëur ala dependënza dl Chemun de Urtijëi y nianca per n tëmpl fat ora o per n tëmpl zënza fin, ma n cuntrat per na atività de lëur autonom nia fata abitualmënter o cun duvier de fé o nia fé, ma che ie na atività me ucasiunela aldò dl art. 67, coma 1, pustom l) dl D.P.R. 917/1986.

- per la persona nciariada unirà stluta ju na assicurazion contra la risia sun la respunsabltà zevila per danesc a terzi tres l servisc y contra nzidënc dla nciariada.

- per chësc lëur vën fat ora n paiamënt de Euro 40,00 lordo al ëura. L paiamënt unirà fat do che vën data ju na nota dla spëises firmada dal'assessëura cumpetënta y zënza che l vën fata mo na delibrazion.

- la spëisa ududa danora de al mascim Euro 4.800,00 vën adebitada al cap. 04061.03.021200 “Lëur flessibl, pert LSU y compra de servijes da firmes de lëur nterinel”, y plu avisa per € 1.300,00 al ZC 40101 “Scolina Salieta” y per € 300,00 al ZC “Scolina Scurcià” sun cumpetënza 2026, y per € 2.600,00 al ZC 40101 “Scolina Salieta” y per € 600,00 al ZC “Scolina Scurcià” sun cumpetënza 2027, ulache ie ududa dant assé despunibltà.

- de autorisé sce de bujën, l respunsabl dl servisc finanziaier a adebité, for tl limit dla spëisa mascima de € 4.800,00, a mudé la somes danter i zënter di cosc scric' dessëura.
- chësta ncëria possa uni desdita da tramedoi pertes te uni mumënt.
- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tēmp de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizions contra chësta delibrazion. Tl tēmp de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziaria njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Hofer Matthias

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
